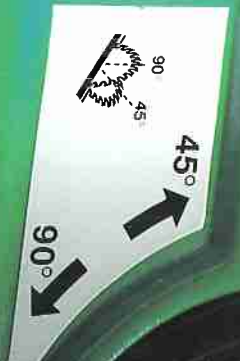


LAZZARI



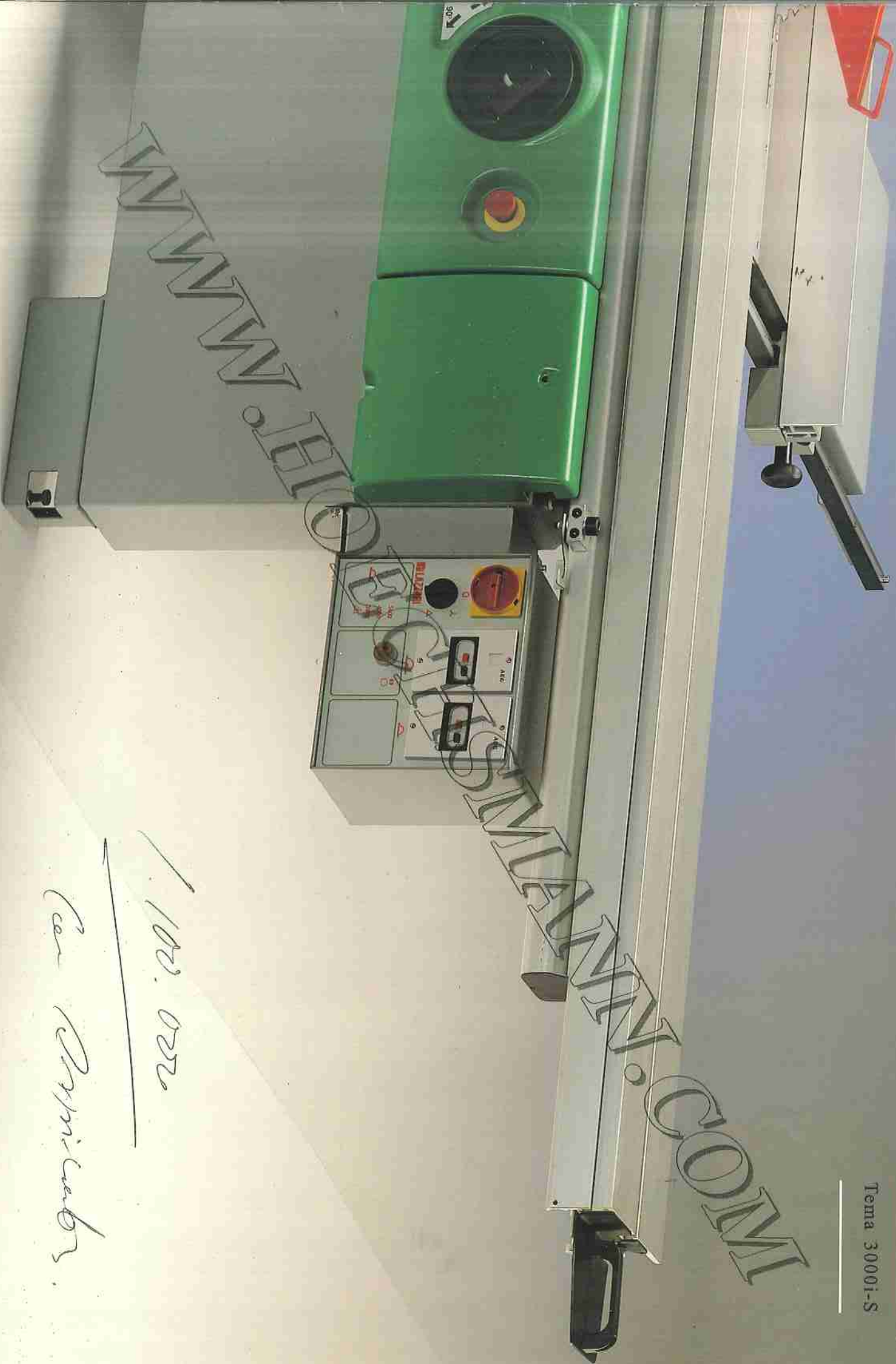
TEMA 3000i-S



WWW.BIORECHESIMMANI.CO







100.022

Ca Arnikab

Tema

QUALITE, PRÉCISION
ET FIABILITE A LA
PORTEE DE TOUS

CALIDAD, PRECISION
Y FIABILIDAD AL
ALCANCE DE TODOS

QUALITA, PRECISIONE
ED AFFIDABILITA ALLA
PORTATA DI TUTTI

Les scies circulaires à format
de la série Tema représentent
la synthèse d'un design recherché
orienté vers l'efficacité et la
simplicité.

Las sierras circulares de eje
inclinable de la serie Tema
representan la síntesis de un
diseño avanzado orientado hacia
la eficacia y simplicidad.

Le seghe circolari ad albero
inclinabile della serie Tema
rappresentano la sintesi di un
avanzato design orientato all'
efficienza ed alla semplicità.

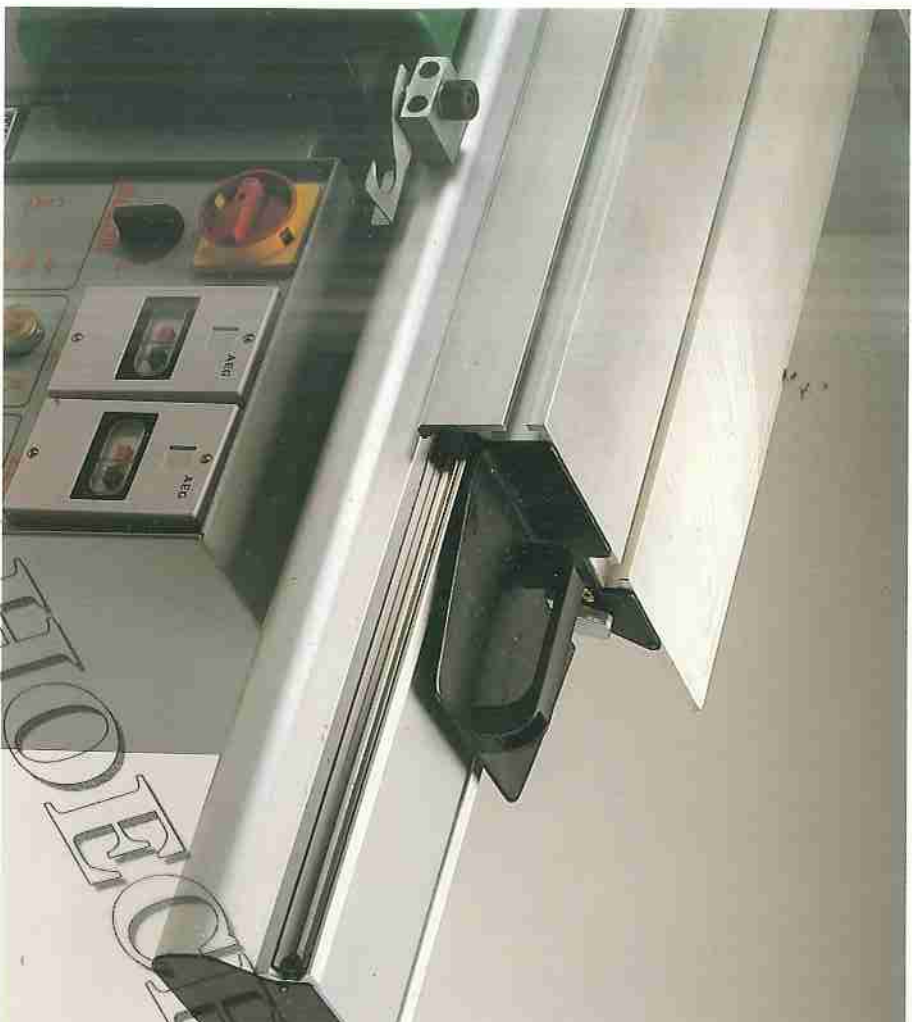
Les matériaux et la technologie
ont été soigneusement sélection-
nés afin d'offrir au plus exigeant
des utilisateurs un standard de
qualité élevé ainsi qu'une série
de caractéristiques surprenantes.
Voilà qui garantit un excellent

Los materiales y tecnologías
utilizadas han sido seleccionadas
esmeradamente para ofrecer al
usuario mas exigente elevados
estandares de calidad junto a una
serie de características tan sor-
prendentes que la convierten en
una óptima inversión para todo
el mundo.

I materiali e la tecnologia
impiegati sono stati scelti con
cura per offrire all'utente piu'
esigente i piu' elevati standard
di qualità unitamente ad una
serie di caratteristiche così
sorprendenti che la rendono un
ottimo investimento per chiunque.

Investissement pour tout acheteur.

Caractéristiques de série - Características estandar - Caratteristiche standard



Chariot: Les parties mobiles et fixes sont entièrement conçues en aluminium anodisé. Le chariot coulisse sur un système de guides prismatiques qui assure une grande précision sur une longue durée. Les points de contact en acier trempé sont facilement remplaçables ce qui garantit un fonctionnement sûr et fiable. En outre, le chariot est équipé d'un levier situé près des poignées (standard pour la Terna 3000) représentant le blocage rapide du chariot à chaque point de la course, chose particulièrement utile durant le chargement de panneaux de grandes dimensions. Les scies sont livrables en plusieurs longueurs, avec des chariots de 3.100-2.100-2.100 et 1.500 mm.

Carro: realizado totalmente con aluminio anodizado en sus partes móvil y fija. Se desliza sobre un sistema de guías prismáticas que garantiza una elevada precisión y duración en el tiempo. Las zonas de desplazamiento de acero templado de elevadísima resistencia desgastan, se pueden sustituir con gran facilidad, garantizando de esta manera la inversión en el tiempo. El carro está dotado con palanca situada cerca de la empuñadura que permite bloquearlo en cualquier punto de la carrera. Las medidas disponibles son: 3.000-2.500-2.100 y 1.500 mm.

Vagone: realizzato interamente in alluminio anodizzato nelle sue parti mobile e fissa, il vagone scorre su di un sistema di guide prismatiche che garantiscono una elevatissima precisione e durata nel tempo. Le zone di scorrimento in acciaio temperato, anche se ad elevatissima resistenza all'usura, sono facilmente sostituibili garantendo così l'investimento nel tempo. Il carro è munito inoltre di una leva, dislocata vicino alla maniglia, che permette il bloccaggio del vagone in qualsiasi punto della corsa. Le misure di carrello disponibili sono le seguenti: 3.000-2.500-2.100-1.500mm



Guide parallèle: ce groupe coulisse dans une glissière rectangulaire au moyen d'un système de roulements. Doit la garantie de robustesse et de précision élevées. Le guide en aluminium anodisé permet deux positions de sciage. La règle graduée est positionnable selon le diamètre de la lame utilisée.

Guía paralela: el grupo se desliza sobre un soporte cuadrado de acero y se puede quitar de la mesa de trabajo. La lectura es efectua mediante una escala regulable. La guía en aluminio anodizado dispone de dos posiciones de trabajo.

Guida parallela: La guida parallela scorre su di un supporto rettangolare provvisto di riga metrica regolabile e si può facilmente rimuovere dal piano di lavoro. La solida guida in alluminio anodizzato consente due posizioni di lavoro.



COMET

Cadre de suspension équerre: Il est équipé d'une solide équerre qui pivote facilement pour les coupes angulaires.
Basidor de soporte de la escuadra: dotado con robusta escuadra en aluminio que se puede inclinar fácilmente para efectuar cortes angulares.
Telato di supporto squadra: è provvisto di una robusta squadra in alluminio che può essere agevolmente inclinata per effettuare tagli angolari.



Tableau de commandes électriques standard pour les pays Extracurpeens
 Quadro elettrico standard por los países fuera de la Union Europea
 Quadro elettrico standard per i paesi al di fuori della Unione Europea

Incisor: Il est équipé d'un moteur indépendant de 1 CV; l'inciseur est facilement réglable de l'extérieur grâce aux deux dispositifs de régulation indépendants à transmission directe et sans aucun jeu. Ils garantissent une excellente fiabilité et la précision du réglage. Les clés de service ne sont pas nécessaires !

Incisor: dotado con un motor independiente de 1 CV, el incisor se puede regular con extrema facilidad desde el exterior de la maquina mediante dos pomos independientes de transmission directa y sin juegos que garantizan una elevada fiabilidad y precision. No se necesitan llaves de regulacion.

Incisore: dotato di un motore indipendente da 1 Hp, l'incisore può essere facilmente regolato dall'esterno della macchina grazie a due pomelli indipendenti a trasmissione diretta e privi di giochi che garantiscono elevata affidabilità e precisione. Non sono necessarie chiavi di regolazione!

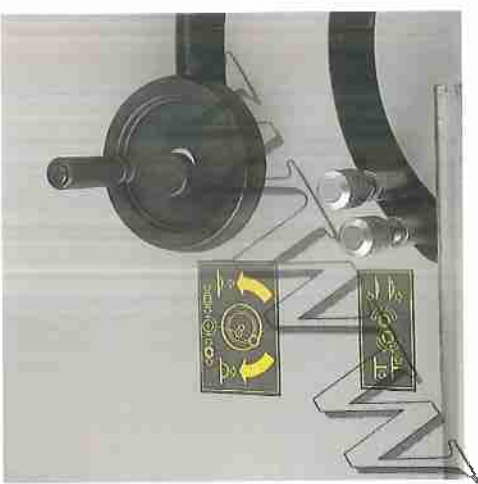


Tableau de commandes électriques de série pour les pays de l'Union Européenne: Il est équipé de disjoncteur et interrupteur automatique étoile-triangle d'excellente qualité. La machine est dotée d'un moteur avec frein et d'un système de déblocage. Le tout est conforme aux normes Européennes "CE".

Cuadro eléctrico estandar por los países de la Union Europea: El cuadro esta dotado con dispositivo salvamotores y arranque estrella-triangulo de elevada calidad. La maquina porta estandar una motor con freno. Todo esta conforme a las normas Europea "CE".

Quadro elettrico standard per i paesi della Unione Europea: È munito di salvamotori ed avvitatori stella-triangolo di elevata qualità. La macchina inoltre è provvista di motore con freno elettromagnetico e relativo sbloccaggio. Tutto risulta conforme alla normativa Europea "CE".



CARACTERISTIQUES STANDARD	CARATTERISTICHE STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR	TEMA 3000i-S
Course utile du chariot (mm)	Corsa utile del carrello(mm)	Carrera útil del vagón (mm)	3.050
Capacité de coupe entre lame et équerre (mm)	Capacità di taglio tra lama e guida parallela (mm)	Capacidad de corte de guía a sierra (mm)	1.000
Inclinaison de la lame (degrés)	Inclinazione della lama (gradi)	Inclinacion sierra (grados)	90-45
Diamètre maximum lame (mm)	Diametro massimo della lama (mm)	Diametro maximo lama (mm)	315
Hauteur de coupe max. (mm)	Altezza di taglio massima (mm)	Altura de corte (mm)	100
Diamètre lame inciseur (mm)	Diametro lama incisore (mm)	Diametro lama incisor (mm)	120
Diamètre arbre lame (mm)	Diametro albero lama (mm)	Diametro eje lama (mm)	30
Diamètre arbre inciseur (mm)	Diametro albero incisore (mm)	Diametro eje incisor (mm)	20
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle sans disjoncteur (uniquement pour les machines sans normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avviatore stella-triangolo senza salvamotori (solamente per macchine senza normativa Europea "CE")	Quadro eléctrico con arranque estrella-triangulo sin salvamotores (solo por maquinas sin normas Europea "CE")	
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle, disjoncteurs et poussoirs d'urgence (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avviatore stella-triangolo, salvamotori e pulsanti di emergenza (solamente per macchine a normativa Europea "CE")	Cuadro eléctrico con arranque estrella-triangulo, salvamotores y pulsadores d'emergencia (solo por maquinas a normas Europea "CE")	
Moteur CV (autofreinant pour les machines selon normes Européennes "CE")	Motore (autofrenante solo per macchine a normativa Europea "CE") Hp	Motor (con freno solo por maquinas a normas Europea "CE") Hp	5,5
Moteur inciseur (CV)	Motore incisore (Hp)	Motor incisor (Hp)	1
Viesses lame principale pour les normes Européennes "CE" (tr/min)	Velocità lama principale (macchine a normativa Europea "CE") gpm	Velocidad sierra (por maquina a normas Europea "CE") rpm	4.000
Viesses lame principale (machines sans normes Européennes "CE") tr/min	Velocità lama principale (macchine senza normativa Europea "CE") gpm	Velocidad sierra (por maquina sin normas Europea "CE") rpm	2800/4000 5600
Viesses inciseur (tr/min)	Velocità incisore (gpm)	Velocidad incisor (rpm)	8.500
Chariot en aluminium anodisé	Carro in alluminio anodizzato	Carro en aluminio anodizado	
Blocage du chariot en chaque point de la course	Bloccaggio del carro in qualsiasi punto della corsa	Bloqueo del carro en cualquier posicion de la carrera	
Rallonge en sortie de coupe (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Prolunga in uscita del taglio (solo per macchine a normativa Europea "CE")	Prolongacion de la mesa en salida de corte (solo para maquinas a normas Europea "CE")	
Inciseur avec réglage externe et indépendant	Incisore con regolazione esterna ed indipendente	Incisor con regulacion exterior y independiente	
ACCESSOIRES			
OPTIONALS			
OPTIONALES			
Moteur de 7,5 CV	Motore da 7,5 Hp	Motor de 7,5 Hp	
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle, disjoncteurs et poussoir d'urgence (uniquement pour les machines sans normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avviatore stella-triangolo, salvamotori e pulsante di emergenza (solamente per macchine senza normativa Europea "CE")	Quadro eléctrico con arranque estrella-triangulo, salvamotores y pulsador d'emergencia (solo por maquinas sin normas Europea "CE")	
Trois vitesses pour la lame principale (2.800/4.000-5.600 tr/min) avec indicateur électronique de vitesse (uniquement pour machines selon normes "CE")	Tre velocità per lama principale (2.800-4.000-5.600 rpm) con indicatore elettronico di velocità (solo per macchine a normativa Europea "CE")	Tres velocidades por lama principal (2800-4000-5600 rpm) con visualizador electrónico de velocidad a normas CE (solo por maquinas a normas Europea "CE")	
Cadre de suspension équerre type "JUNO"	Telaio di supporto squadra tipo "JUNO"	Bastidor de soporte de la escuadra tipo "JUNO"	
Guide parallèle avec assistance à l'inductance type "JUNO"	Guida parallela con barra di scorrimento cilindrica tipo "Juno"	Guía paralela con barra de correimiento cilíndrica tipo "JUNO"	
Rallonge en sortie de coupe (uniquement pour les machines sans normes Européennes "CE")	Prolunga in uscita taglio (solo per macchine senza normativa Europea "CE")	Prolongacion de la mesa en salida de corte (solo para maquinas sin normas Europea "CE")	
Rallonge pour guide parallèle de 1.250 mm	Prolunga per guida parallela da 1.250mm	Prolongacion guía paralela para capacidad de corte de 1.250mm	
Protection à partiellogramme	Protezione a ponte	Proteccion a puente	
Guide à onglets	Squadretta per tagli angolari	Escuadrilla para cortes angulares	
Pressour excentrique	Pressore eccentrico	Prensor	
Poignée latérale	Maniglia laterale	Manilla lateral	
Guida goniométrique (uniquement pour cadre de susp type Juno)	Guía goniometrica (solo per telaio di supporto tipo "JUNO")	Guía goniometrica (solo por bastidor de la escuadra tipo "JUNO")	



Tema 1500i-S

CARACTERISTIQUES STANDARD	CARATTERISTICHE STANDARD	CARACTERISTICAS ESTANDAR	TEMA 2500i-S	TEMA 2100i-S	TEMA 1500i-S
Course utile du chariot (mm)	Corsa utile del carrello(mm)	Carrera útil del vagón (mm)	2.500	2.100	1.500
Capacité de coupe entre lame-scie et équerre	Capacità di taglio da lama a guida parallela (mm)	Capacidad de corte de guía a sierra (mm)	1.000	1.000	1.000
Inclinaison de la lame (degrés)	Inclinazione della lama (gradi)	Inclinacion sierra (grados)	90-45	90-45	90-45
Diamètre maximum de la lame (mm)	Diametro massimo della lama (mm)	Diametro maximo sierra (mm)	315	315	315
Hauteur de coupe max. (mm)	Altezza di taglio massima (mm)	Altura de corte (mm)	100	100	100
Diamètre lame incisur (mm)	Diametro lama incisore (mm)	Diametro sierra incisur (mm)	120	120	120
Diamètre arbre incisur (mm)	Diametro albero lama (mm)	Diametro eje lama (mm)	30	30	30
Diamètre arbre incisur (mm)	Diametro albero incisore (mm)	Diametro eje incisur (mm)	20	20	20
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle sans disjoncteur (uniquement pour les machines sans normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avvitatore stella-triangolo senza salvamotori (solamente per macchine senza normativa Europea "CE")	Quadro electrico con arranque estrella-triangulo sin salvamotores (solo por maquinas sin normas Europea "CE")			
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle, disjoncteurs et poussoirs d'urgence (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avvitatore stella-triangolo, salvamotori e pulsanti di emergenza (solamente per macchine a normativa Europea "CE")	Quadro electrico con arranque estrella-triangulo, salvamotores y pulsadores d'emergencia (solo por maquinas a normas Europea "CE")			
Moteur (autofrenant uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE") CV	Motore (autofrenante solo per macchine a normativa Europea "CE") Hp	Motor (con freno solo por maquinas a normas Europea "CE") Hp	5,5	5,5	5,5
Moteur incisur (CV)	Motore incisore (Hp)	Motor incisor (Hp)	1	1	1
Vitesse lame principale pour les normes Européennes "CE" (tr/min)	Velocità lama principale per normativa Europea "CE" (gpm)	Velocidad sierra por maquina a normas Europea "CE" (rpm)	4000	4000	4000
Vitesse lame principale sans les normes Européennes "CE" (tr/min)	Velocità lama principale senza normativa Europea "CE" (gpm)	Velocidad sierra por maquina sin normas Europea "CE" (rpm)	2800/4000	2800/4000	2800/4000
Vitesse incisur (tr/min)	Velocità incisore (gpm)	Velocidad incisor (rpm)	5600	5600	5600
Chariot en alu anodisé	Carro in alluminio anodizzato	Carro en aluminio anodizado	8500	8500	8500
Rallonge en sorte de coupe (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Prolunga in uscita del taglio (solo per macchine a normativa Europea "CE")	Prolungacion de la mesa en salida de corte (solo para maquinas a normas Europea "CE")			
Inciseur avec réglage externe et indépendant	Incisore con regolazione esterna ed indipendente	Incisor con regulacion exterior y independiente			
ACCESSOIRES			OPZIONALES		
Moteur de 7.5 CV	Motore da 7,5 Hp	Motor de 7.5 Hp			
Cadre électrique avec interrupteur automatique étoile-triangle, disjoncteurs et poussoir d'urgence (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Quadro comandi elettrico con avvitatore stella-triangolo, salvamotori e pulsanti di emergenza (solamente per macchine senza normativa "CE")	Quadro electrico con arranque estrella-triangulo, salvamotores y pulsador d'emergencia (solo por maquinas sin normas Europea "CE")			
Trois vitesses pour lame principale (2.800-4.000-5.600 tr/min) avec indicateur électronique de vitesse selon normes Européennes "CE"	Tre velocità per lama principale (2.800-4.000-5.600 rpm) con indicatore elettronico di velocità a normativa Europea "CE"	Tres velocidades por lama principal (2800-4000-5600 rpm) con visualizador electronico de velocidad a normas Europea "CE"			
Cadre de suspension équerre type "JUNO"	Telaio di supporto squadra tipo "JUNO"	Bastidor de soporte de la escuadra tipo "JUNO"			
Guide parallèle avec glissière cylindrique type "JUNO"	Guida parallela con barra di scorrimento cilindrica tipo "Juno"	Guía paralela con barra de correimiento cilíndrica tipo "JUNO"			
Bloccage du chariot en chaque point de la course	Bloccaggio del carrello in qualsiasi posizione	Bloqueo del carro en cualquier posicion de la carrera			
Rallonge en sorte de coupé (uniquement pour les machines selon normes Européennes "CE")	Prolunga in uscita taglio (solo per macchine senza normativa Europea "CE")	Prolungacion de la mesa en salida de corte (solo para maquinas sin normas Europea "CE")			
Rallonge pour guide parallèle de 1.250 mm	Prolunga per guida parallela da 1.250mm	Prolungacion guía paralela para capacidad de corte de 1.250mm			
Protection à parallélogramme	Protezione a ponte	Protecion a puente			
Guide à onglets	Squadretta per tagli angolari	Escuadritia para cortes angulares			
Pressur excentrique	Pressore eccentrico	Presor			
Poignée latérale	Maniglia laterale	Manilla lateral			
Guide goniométrique (pour cadres type "JUNO")	Guida goniometrica (solo per telaio tipo "JUNO")	Guía goniometrica (solo por bastidor tipo "JUNO")			

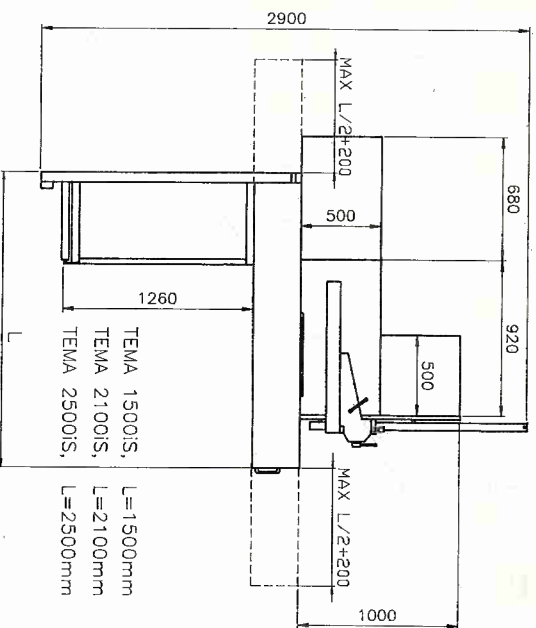
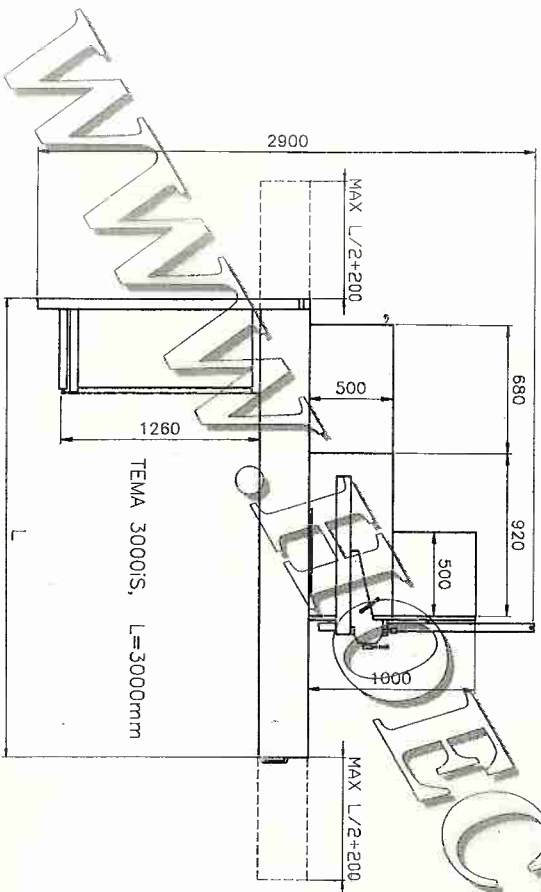
SECURITE, NIVEAU DE BRUIT ET POUSSIERE: Nous prenons soin de votre environnement de travail! SEGURIDAD, NIVEL DE INTENSIDAD ACUSTICA Y POLVO: ¡Cuidamos de su ambiente de trabajo! SICUREZZA, RUMOROSITA E POLVERI: Abbiamo cura del Vostro ambiente di lavoro!

La série TEMA a été étudiée pour répondre aux exigences des plus hauts standards de sécurité comme par exemple ceux prescrits par les normes Européennes "CE". Nous avons obtenu d'excellents résultats en ce qui concerne le taux de poussière (niveau inférieur à 2mg/m³) et le niveau de bruit. Vous pourrez facilement le constater à la lecture du tableau ci dessous, conformément aux normes DIN 45655/1657.

Las sierras circulares de la serie TEMA han sido expresamente estudiadas para responder a todos los estándares mas avanzados en materia de seguridad, como por ejemplo los requeridos por la normativa Europea "CE". Tambien se han obtenido excelentes resultados en el campo del polvo, donde el nivel de emision resulta ser inferior a 2mg por metro cubico, y en materia de intensidad acustica, como se puede comprobar mediante los resultados de las pruebas efectuadas segun las normas DIN 45655-1657.

Le seghie circolari della serie TEMA sono state espressamente studiate per rispondere a tutti i più avanzati standard di sicurezza come ad esempio quelli prescritti dalla normativa Europea "CE". Eccellenti risultati sono stati ottenuti anche sul fronte delle polveri dove il livello di emissione risulta essere nettamente inferiore a 2mg per metro cubo e della rumorosità, come si può constatare consultando i risultati dei test secondo le norme DIN 45655-1657 qui a fianco specificati.

Dimensions - Dimensiones - Ingombro



VALEUR DURANT L'ACTIVITE (conformément aux normes DIN 45655/1657) VALORES EMITIDOS (en conformidad con las normas DIN45655/1657) VALORI EMESSI (in conformità con le norme DIN 45655/1657)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE (conformément aux normes DIN 45655/1657) NIVEL DE POTENCIA ACUSTICA (en cumplimiento con las normas DIN45655/1657) LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (in conformità con le norme DIN 45655/1657)
Sans chargement Sin carga A vuoto	Sans chargement Sin carga A vuoto
Operacionelle Con carga Sotto carico	Operacionelle Con carga Sotto carico
84.0 dB (A)	97.3 dB (A)
95.5 dB (A)	98.5 dB (A)

Las ilustraciones et les données contenues dans le présent dépliant ne sont pas contractuelles. La Lazzari se réserve le droit d'apporter toutes modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organisationnel. Les principales caractéristiques des machines demeurent inchangées. Les parties jointes, comme les protections, les accessoires, etc., peuvent être différents conformément aux lois et exigences particulières des Pays auxquels les machines sont destinées. Le illustrazioni e i dati contenuti nel presente prospetto non sono impegnativi. La Lazzari si riserva il diritto di apportare modifiche per esigenze di carattere tecnico, commerciale ed organizzativo, ferme restando le caratteristiche principali delle macchine. Le parti aggiunte, come protezioni, accessori, etc., possono essere diverse in conformità a leggi ed esigenze particolari dei Paesi ai quali le macchine sono destinate.